

Lateinische Datumsangaben in alten Urkunden (17.-19. Jh.)

zusammengestellt von Kurt Baltus, 52353 Düren
Überarbeitete Fassung vom 15.03.2011.

<mailto:KurtBaltus@t-online.de>

Tag	die
1.	prima / 1ma / 1â
2.	secunda / 2da / 2â
3.	tertia / 3tia / 3â
4.	quarta / 4ta / 4â
5.	quinta / 5ta / 5â
6.	sexta / 6ta / 6â
7.	septima / 7tima / 7ma / 7â
8.	octava / 8va / 8â
9.	nona / 9na / 9â
10.	decima / 10ma / 10â
11.	undecima / 11ma / 11â
12.	duodecima / 12ma / 12â
13.	decima tertia / 13tia / 13â
14.	decima quarta / 14ta / 14â
15.	decima quinta / 15ta / 14â
16.	decima sexta / 16ta / 16â
17.	decima septima / 17ma / 17â
18.	decima octava / 18va / 18â
19.	decima nona / 19na / 19â
20.	vigesima / 20ma / 20â
21.	vigesima prima / 21ma / 21â
22.	vigesima secunda / 22da / 22â
23.	vigesima tertia / 23tia / 23â
24.	vigesima quarta / 24ta / 24â
25.	vigesima quinta / 25ta / 25â
26.	vigesima sexta / 26ta / 21â
27.	vigesima septima / 27ma / 21â
28.	vigesima octava / 28va / 21â
29.	vigesima nona / 29na / 29â
30.	trigesima / 30ma / 30â
31.	trigesima prima / 31ma / 31â

jeweils zu lesen:

"die prima" = "am ersten Tag";

"die secunda" = "am zweiten Tag";

etc.

Monat	mensis
1.	Januarii
2.	Februarii
3.	Martii
4.	Aprilis
5.	Maii
6.	Junii
7.	Julii
8.	Augusti
9.	Septembris, 7bris
10.	Octobris, 8bris
11.	Novembris, 9bris
12.	Decembris, 10bris, Xbris

alle Monate im Genitiv;

im Kontext:

"die prima Januarii"

= "am ersten Tag des Januars"

Endung ii = ji = ij = ÿ

Jahr	anno
1700	millesimo septingentesimo
1800	millesimo octingentesimo
10	decimo
11	undecimo
12	duodecimo
13	decimo tertio
14	decimo quarto
15	decimo quinto
16	decimo sexto
17	decimo septimo
18	decimo octavo
19	decimo nono
20	vigesimo
21	vigesimo primo
22	vigesimo secundo
23	vigesimo tertio
30	trigesimo
40	quadragésimo
50	quingagesimo
60	sexagesimo
70	septagesimo
80	octagesimo
90	nonagesimo
z. B. 1731	millesimo septingentesimo trigesimo primo

jeweils im Ablativ

das heißt in der Übersetzung
wörtlich: "im 1731sten Jahre ..."